



## **HOKEHANKISD**



**ZAREH SARKISSIAN**  
**GARBIS SARKISSIAN**  
**KRIKOR SARKISSIAN**

(40<sup>th</sup> Day)  
(13<sup>th</sup> Anniversary)  
(14<sup>th</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Lucie Sarkissian  
Angele Sarkissian  
Nellie Sarkissian  
Annie Sarkissian

**AZNIVE KASSABIAN** (40<sup>th</sup> Day)  
**KASSABIAN, SATCHAKLIAN & DERMOOSHEGIAN SOULS**

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Kassabian Families  
Gurgenian Families

**TATIANA EVEREKLIAN CARRIER** (3<sup>rd</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Garen & Nirvana Evereklian  
Celia & Kevin Meagher  
Colin & Atlas Carrier  
Gary & Hilda Evereklian and Family  
Annie Sarkissian  
Stepan & Zarminah Evereklian and Family  
Arsha Nourian  
Michelle & Sarah Moore  
Sako & Sarine Tricha  
Harout & Rose Marsoubian

**ONNIK & DIANA EVEREKLIAN**

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Gary & Hilda Evereklian and Family  
Annie Sarkissian  
Stepan & Zarminah Evereklian and Family  
Garen & Nirvana Evereklian and Family

**VAROJAN YAZEJIAN**

**HAGOP YAZEJIAN**

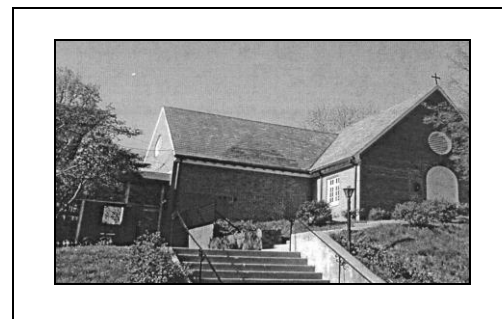
**BAYZAR VORPERIAN**

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Krikor & Anahid Yazejian

## **Ս. ԽԱԶ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ** **SOORP KHATCH ARMENIAN** **APOSTOLIC CHURCH**

☞ **SUNDAY, AUGUST 20, 2023** ☛



**ՉԱՅՆ ԳԿ**

**ՎԵՐԱՓՈԽՈՒՄԷՆ ԵՏՔ Ա. ԿԻՐԱԿԻ**  
**FIRST SUNDAY AFTER THE ASSUMPTION**

**Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում**  
**Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed**

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church

4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816

Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)

Web Page: [www.soorpkhatch.org](http://www.soorpkhatch.org)

Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

**DER VOGHORMIA**

*All Sick*



*Parishioners*

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ  
ԿՈՐՆԹԱՅԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՄԱԿՆ**

----- (6 . 16 - 7.1) -----

**Ի՞նչ նմանութիւն կայ Աստուծոյ տաճարին եւ մեհաններուն միջեւ: Արդարեւ, մենք ենք կենդանի Աստուծոյ տաճարը, ինչպէս Աստուած ինք ըսաւ.**

*“Անոնց մէջ պիտի բնակիս*

*եւ անոնց հետ պիտի ապրիմ:*

*Ես իրենց Աստուածը պիտի ըլլամ*

*եւ անոնք՝ իմ ժողովուրդս”:*

**Ահա թէ ինչո՞ւ Աստուած կը հրահանգէ մեզի.-**

*“Անջատ եւ հեռու կեցէք հեթանոսներէն.*

*պիղծ բաներու մի՛ դայչիք.*

*եւ ես ձեզ պիտի ընդունիմ:*

*Ես ձեզի հայր պիտի ըլլամ*

*եւ դուք իմ տղաքս ու աղջիկներս պիտի ըլլաք.-*

*կ’ըսէ ամենակալ Տէրը”:*

**Սիրելիներ, այս խոստումները մեզի՛ եղած են: Ուստի հեռու մնանք մարմնական եւ հոգեկան ամէն պղծութենէ, մենք մեզ կատարելապէս մաքրենք՝ Աստուծոյ երկիւղովը ապրելով:**

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ**

**ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ**

----- (1 . 39 — 45, 56) -----

**Նոյն օրերուն, Մարիամ ճամբայ ելլելով՝ աճապարանքով գնաց Յուդայի լեռնային շրջանի քաղաքներէն մէկը: Հոն Զաքարիայի տունը մտնելով՝ Եղիսաբէթի ողջոյն տուաւ: Երբ Եղիսաբէթ Մարիամի ողջոյնը լսեց, իր որովայնին մէջ երեխան շարժեցաւ, եւ Եղիսաբէթ Սուրբ Հոգիով ներշնչուած՝ բարձրաձայն ըսաւ.**

**- Կիներուն մէջ օրհնեա՛լ ես դուն եւ օրհնեա՛լ է գաւակը որ կը կրես որովայնիդ մէջ: Ի՛նչ երջանկութիւն, որ Տիրոջ մայրը ինծի կ’այցելէ. որովհետեւ երբ ողջոյնդ լսեցի, երեխաս ուրախութեամբ շարժեցաւ որովայնիս մէջ: Երանի՛ քեզի որ հաւատացիր, որովհետեւ Աստուծոյ կողմէ քեզի ըսուածները պիտի կատարուին:**

. . .

**Մարիամ Եղիսաբէթի մօտ չուրջ երեք ամիս մնալէ ետք վերադարձաւ իր տունը:**



**SCRIPTURE READINGS**



**II CORINTHIANS 6:16-7:1**

What agreement is there between the temple of God and idols? For we are the temple of the living God. As God has said: "I will live with them and walk among them, and I will be their God, and they will be my people." "Therefore come out from them and be separate, says the Lord. Touch no unclean thing, and I will receive you." "I will be a Father to you, and you will be my sons and daughters, says the Lord Almighty." Since we have these promises, dear friends, let us purify ourselves from everything that contaminates body and spirit, perfecting holiness out of reverence for God.

**LUKE 1:39-56**

At that time Mary got ready and hurried to a town in the hill country of Judea, where she entered Zechariah's home and greeted Elizabeth. When Elizabeth heard Mary's greeting, the baby leaped in her womb, and Elizabeth was filled with the Holy Spirit. In a loud voice she exclaimed: "Blessed are you among women, and blessed is the child you will bear! But why am I so favored, that the mother of my Lord should come to me? As soon as the sound of your greeting reached my ears, the baby in my womb leaped for joy. Blessed is she who has believed that what the Lord has said to her will be accomplished!"

And Mary said: "My soul glorifies the Lord and my spirit rejoices in God my Savior, for he has been mindful of the humble state of his servant. From now on all generations will call me blessed, for the Mighty One has done great things for me-- holy is his name. His mercy extends to those who fear him, from generation to generation. He has performed mighty deeds with his arm; he has scattered those who are proud in their inmost thoughts. He has brought down rulers from their thrones but has lifted up the humble. He has filled the hungry with good things but has sent the rich away empty. He has helped his servant Israel, remembering to be merciful to Abraham and his descendants forever, even as he said to our fathers." Mary stayed with Elizabeth for about three months and then returned home.

Այս տարի Հոգեհանգիստ կարելի է կատարել հետևեալ  
սոճերուն.

- *Կիրակի, Սեպտեմբեր 17.....Խաչվերաց*

NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:

September 17.....Exaltation of the Holy Cross



**2023 FEASTS**

September 17	Exaltation of the Holy Cross
September 30	Saint Kevork (George)
October 1	Holy Cross of Varak
October 14	Holy Translators
October 29	Discovery of the Cross
November 4	Feast of All Saints
November 11	Holy Archangels Gabriel & Michael
December 2	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 16	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 23	Saints David the Prophet & Holy Apostle James
December 25	Saint Stephen the Protomartyr
December 26	Saints Peter and Saint Paul
December 28	The Holy Apostle James & John the Evangelist



**Upcoming Easter Dates:**

Sunday, March 31, 2024	Sunday, April 20, 2025
Sunday, April 5, 2026	Sunday, March 28, 2027
Sunday, April 16, 2028	Sunday, April 1, 2029
Sunday, April 21, 2030	Sunday, April 13, 2031
Sunday, March 28, 2032	



*2022 & 2023 Membership Dues* – Parishioners who have not paid their 2022 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2023 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

*Note:* On Sunday, August 27, 2023, Der Hayr will be out of town therefore there will not be a badark celebration. Church will be open and a deacon’s service will be held.